

考試別：調查人員

等別：三等考試

類科組：調查工作組（選試德文）

科目：外國文（德文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、Übersetzen Sie den deutschen Text ins Chinesische. (40 分)

Das Erlernen einer Fremdsprache macht Spaß, ist aber auch mit viel Arbeit verbunden. Was genau passiert eigentlich dabei in unserem Gehirn? In den Neurowissenschaften beschäftigt man sich mit dieser Frage.

Eine Fremdsprache zu lernen, ist ein komplizierter Vorgang. Man muss Laute und Wörter im Gedächtnis behalten und sich an eine unbekannte Satzstruktur gewöhnen. Das geschieht auch beim Hören und Lesen, wenn man neue Verhaltens- und Denkweisen erkennt. Neurowissenschaftler Arturo Hernandez sagt, dass neue Verbindungen zwischen den Nervenzellen im Gehirn entstehen, wenn man eine neue Sprache lernt oder zwischen verschiedenen Sprachen wechselt.

Beim Erlernen der Erstsprache in der Kindheit sind dieselbe Gehirnbereiche aktiv wie beim Erlernen von Fremdsprachen. Kleine Kinder lernen die Sprache mit niedrigerem Aufwand, weil ihr Gehirn noch anpassungsfähiger ist. Studien zeigen, dass sich die Aktivität in diesen Gehirnbereichen verringert, wenn man seine eigene Sprache im Erwachsenenalter hört. Anders als bei Fremdsprachen.

Darum würde man vielleicht missverstehen, dass man dadurch auch klüger würde. So einfach ist es aber nicht. Hernandez meint, dass man „mehr Wörter in allen Sprachen, mehr Begriffe, notwendigerweise mehr Konzepte“ hat. Das ist aber nicht gleichbedeutend mit höherer Intelligenz. Um dies zu testen, müsste man „eine Aufgabe finden, die nichts mit Sprache zu tun hat“, sagt er.

二、Übersetzen Sie den chinesischen Text ins Deutsche. (20 分)

美國總統川普簽署了一項新的法案，其中包含半導體製造商赴美設廠可獲稅賦優惠的政策。只要在 2026 年前開始動土，投資抵稅可以從 25% 提高到 35%。學者認為此項措施可以加速建廠的進度，但是對臺灣的半導體業恐怕會產生負面的影響，削弱臺灣作為全球半導體製造龍頭的地位。國發會經濟發展處處長表示：「從製造業整個供應鏈來看，臺灣其實是有優勢在的，生產優勢、成本優勢、效率優勢、安全問題等。」

- 三、 Schreiben Sie einen Aufsatz zum Thema „Rechte und Pflichten des Volks in einem Rechtsstaat“. Der Text sollte einen Umfang von mindestens 150 Wörtern haben. (40 分)
- Beschreiben Sie, was ein Rechtsstaat bedeutet und welche Rolle das Volk darin spielt.
 - Äußern Sie Ihre Meinung zur Bedeutung der Rechte und Pflichten in einer demokratischen Gesellschaft.
 - Nennen Sie auch konkrete Beispiele aus Ihrem Alltag oder aus den Nachrichten.